

INGLÉS TÉCNICO II

1. Fundamentación teórica:

En los últimos años, el inglés se ha consolidado como lengua franca en el ámbito científico. Este posicionamiento del inglés no es azaroso, sino que se fundamenta en características propias de la lengua –tales como mayor neutralidad, simplicidad de estructura, mayor capacidad de representación de lo concreto, mayor dinamismo– que la convierten en el idioma ideal para la transmisión del inmenso cúmulo de nuevas tecnologías y conocimientos que a diario ingresan en el mundo científico. Si deseamos que los futuros profesionales se mantengan actualizados, deberán poder acceder a las publicaciones periódicas sin necesidad de aguardar las respectivas traducciones. Es por eso que por medio de este curso de inglés técnico, los alumnos adquirirán estrategias de lecto-comprensión útiles que les permitirán hacer uso del inglés como instrumento para alcanzar dichas metas.

2. Objetivos generales:

Que el alumno:

- lea e interprete libros de texto y/o artículos de publicación periódica del área técnica de especialización
- elabore glosarios de vocabulario técnico del área de especialización
- desarrolle técnicas de lectura en idioma extranjero

3. Objetivos específicos:

Que el alumno pueda:

- determinar la idea general del texto
- buscar información específica
- predecir información utilizando elementos no verbales
- reconocer la organización interna del texto mediante la identificación de referentes, conectores lógicos y referencias contextuales
- elaborar resúmenes, mapas conceptuales, esquemas
- reformular el texto de origen en idioma español
- consultar diccionarios generales y específicos
- establecer nexos entre las formas de expresión utilizadas en la lengua materna del alumno y en el idioma inglés

4. Contenidos:

- I. Continuar con la implementación de la estructura de la lengua inglesa aprendidos en Inglés Técnico I, sobre la base de los temas que proporciona la especialidad.
- II. Insistir en la práctica intensiva de la traducción de textos y obras de la profesión.
- III. Conformar un repertorio creciente del inglés técnico.
- IV. Intensificar la incorporación de las estructuras lingüísticas sobre la base de la temática profesional en la traducción de textos y la conversación.
- V. Uso intensivo del vocabulario técnico
- VI. A nivel gramatical:
 - Verbos: tiempos verbales simples y compuestos.
 - Comparación de adjetivos.
 - Estilo directo e indirecto.
 - Inversión en el orden oracional.
 - Estructuras elípticas.
 - Estructura condicional. “If” clause: los tres tipos.

5. Metodología:

Las clases son de carácter teórico-práctico y se empleará una modalidad tipo taller en el cual la participación activa de cada uno de los integrantes será fundamental para el buen desarrollo de la clase. Los alumnos trabajarán preferentemente en pequeños

grupos y el docente será un facilitador y mediador en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

6. Recursos didácticos:

Se utilizará en clase:

- Pc
- Cañón
- Cuadernillo de trabajos prácticos
- Diccionarios monolingües y bilingües
- Entorno moodle

7. Evaluación:

La evaluación será de modo continua, sumativa y formativa. Se tomará en cuenta la participación activa del alumno en clase. Se recolectarán datos de los alumnos por medio de trabajos prácticos, evaluaciones parciales y observación del trabajo en clase. Esto, a su vez, servirá para mejorar el proceso de enseñanza y aprendizaje.



8. Bibliografía:

Para las clases se utilizará:

- material auténtico seleccionado de revistas de especialidad (artículos, revistas, manuales)
- diccionarios específicos y generales (bilingües-monolingües)
- Inglés Médico. R. Ribes. Editorial Panamericana, 2010.